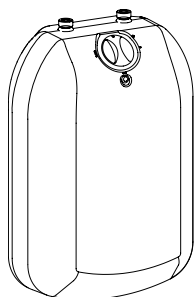


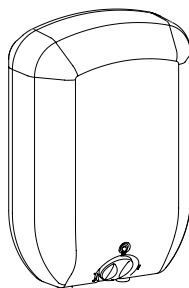


Tartályos Vízmelegítő
Elektrinis Tūrinis Vandens Šildytuvas
Elektriskais Ūdens Sildītājs
Электрический Накопительный Водонагреватель

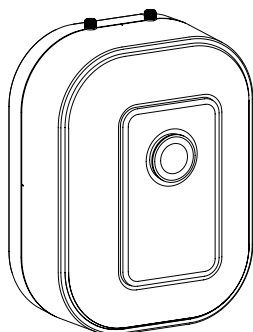
HU
LT
LV
RU



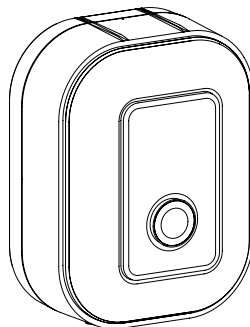
POC.D-5



POC.G-5



POC.D-10



POC.G-10

Ezt a készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal, a berendezés ismeretével nem rendelkező személyek, kivéve, ha azt a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett a használati utasításnak megfelelően végzik. Fordítsunk különös figyelmet arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.

Šj buitinj prietaisą gali naudoti 3 metų ir vyresni vaikai, asmenys su fizine ar psichine negalia, taip pat – tinkamai prižiūrimi arba apie gaminio saugaus naudojimo ypatumus informuoti nepatyrę asmenys, kurie supranta kylantį potencialų pavojų. Neleiskite vaikams žaisti su buitiniu prietaisu. Valymo ir techninės priežiūros darbų neturi atlikti vaikai, nebent jie tinkamai prižiūrimi.

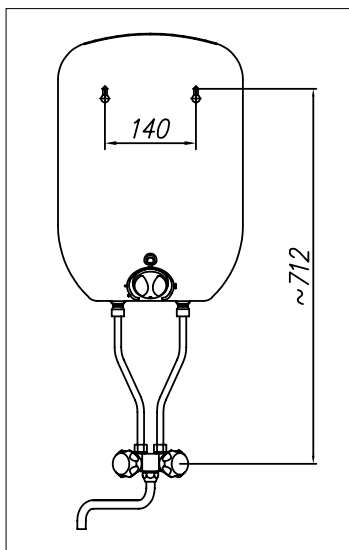
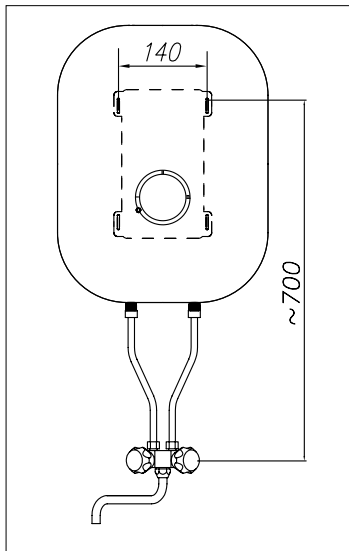
Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 3 gadiem un vecāki bērni, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, tikai uzraudzībā vai gadījumā, ja tās instruē par ierīces lietošanu drošā veidā un šīs personas saprot iespējamo bīstamību. Bērniem nav jāspēlējas ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanas un apkalpošanas darbus bez uzraudzības.

Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 3 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с отсутствием опыта и знаний, под надзором или в случае инструктирования их по использованию устройства безопасным способом и понимания такими лицами существующей опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и обслуживание не должны осуществляться детьми без надзора.

A biztonságos és megbízható működés feltételei

1. Ismerkedjen meg jelen kézikönyv tartalmával mely lehetővé teszi a készülék megfelelő telepítését és a készülék hosszú távú és megbízható működését.
2. A telepítést, indítást és a rendszerhez való csatlakoztatást mindig szakemberre bízza.
3. A vízmelegítőt a falra függőleges helyzetben kell felszerelni. A vízvezetéki csatlakozó csomópontokat a készülék típusának megfelelően kell elhelyezni, lásd az 5. oldalon lévő rajzon. A készülék fordított helyzetben történő felszerelése a készülék, tartós meghibásodását és a jótállás elvesztését vonja maga után.
4. A készüléket kizárólag akkor lehet üzemeltetni, ha kifogástalan műszaki állapotban van és felszerelése szabályszerű.
5. **Tilos a készüléket az elektromos hálózatra kapcsolni, ha a tartály nincs vízzel feltöltve.**
6. Az első üzembehelyezést megelőzően, illetve a víztartály soron következő kiürítése után, (pl.: karbantartás miatti vízvezeték munkák) a készüléket légteleníteni kell a „Üzembehelyezés” pontban leírtak szerint.
7. Tilos a készülék burkolatát levenni, ha az az elektromos táphálózatra van csatlakoztatva.
8. A készüléket kizárólag védőérintkezővel ellátott dugaszolóaljzatba lehet csatlakoztatni.
9. Ne használjunk hálózati csatlakozóval ellátott hosszabbítót.
10. A készüléket ne használjuk olyan helyiségben, melynek hőmérséklete 0°C alá eshet.
11. Fordítsunk figyelmet arra, hogy a 40°C – os víz forróvíz érzetét kelti, különösen módon a gyermekek esetében, ugyancsak figyeljünk arra, hogy használat közben a vízmelegítő fémrészei (a csaptelep és vízcsövek) szintén magas hőmérsékletűek.
12. A POC.G, vagy POC.D vízmelegítőket a készletben lévő biztonsági szeleppel kell ellátni.
13. A PO.G, vagy a POC.D típusú vízmelegítők telepítésekor, ha a hálózati nyomás meghaladja a $0,6\text{ MPa}$ értéket, nyomáscsökkentőt kell alkalmazni, melyet a készülék hidegvíz bevezető csomópontja és biztonsági szelepe közé kell csatlakoztatni.
14. Az alacsony víznyomású vízmelegítők esetében (POC.G fűtőberendezéstovábbi akkumulátorkészlettel. POC.Gb) tilos kifolyó csaphoz bármilyen mű járulékos szerelvényt csatlakoztatni, illetve a víz kifolyása közben a kifolyó csövet bármilyen módon elzárni. **A víz melegítés közben növeli térfogatát, ezért indul meg a víz kicsepegése a kifolyócsövön. Ez természetes jelenség nem jelenti a készülék meghibásodását; ezt nem szabad gátolni!**
15. Amennyiben a fix vízbevezető cső meghibásodik, a veszély elkerülése érdekében a gyártónál, illetve erre specializált javítóműhelyben, esetleg szakképzett szerelővel kell kicseréltetni.

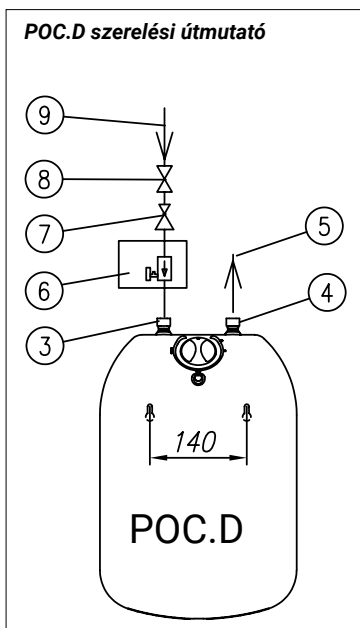
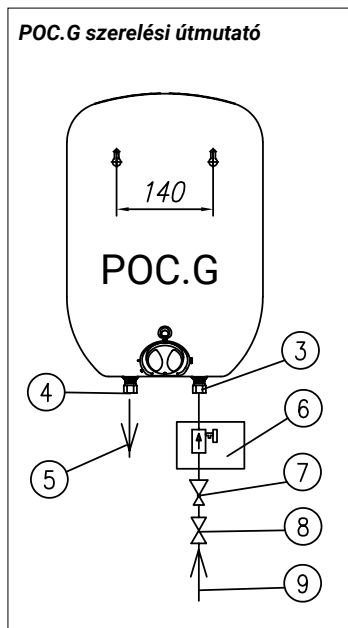
A vízmelegítő telepítése



1. A vízmelegítőt függőleges helyzetben szereljük a falra a két lehetőség közül választva egyet.
 - a) a falba egymástól 140 mm.-távra helyezett tiplire a csavarokat úgy hajtsuk be, hogy a csavar feje és a fal között maradjon 4 mm. ,
 - függesszük a vízmelegítőt a becsavart csavarokra
 - b) rögzítsük a falhoz a speciális függesztőket és arra függesszük fel a vízmelegítőt.
2. A vízmelegítő felfüggesztési helyéhez a tervek megfelelően építsük ki a vízellátó hálózatot:
 - a) a POC.G, vagy POC.D vízmelegítők esetében a hideg vizet a hidegvíz bevezető csomjához Tovább P.5 -, a melegvíz elvezetését a melegvíz kifolyó csatlakozó csomjához rögzítsük. **A hidegvíz bevezető csomjához a víz folyási irányának megfelelően feltétlenül csatlakoztassuk a anévleges 0,6 MPa értékű biztonsági szelepet.**
 - b) a POC.G további akkumulátorkészlettel. POC.Gb vízmelegítőt a csatlakozó anyákba tömítőgyűrű behelyezését követően elasztikus csatlakozó csomkkal, vagy elasztikus csővel csatlakoztassuk a csapteleppel. A csatlakozó csomkok tengelytávolságát tanácsos a faltól **~34mm**-re választani.
3. Ha a készülék olyan helyen van tárolva ahol a hőmérséklet fagypont alá csökkenhet minden esetben le kell eresztetni belőle a vizet.
4. A készülék vízhálózatra kapcsolását követően meg kell nyitni a melegvíz csapot (piros színnel jelölt) és megvárni, míg a tartály megtelik vízzel (a kifolyócsövön kezd távozni a víz).
5. Ellenőrizzük, hogy a csatlakozási pontok kellően tömítetttek.

Csatlakozás a vízellátó rendszerhez

A POC:G és POC:D vízmelegítők nyomás alatt működnek, a 0,6 MPa nyomást meg nem haladó vízhálózatoknál alkalmazzuk. Amennyiben a vízhálózat üzemi nyomása meghaladja a 0,6 MPa-t, akkor a biztonsági szelep elé egy nyomáscsökkentőt kell telepíteni. A felszerelt biztonsági szelepen keresztül kivezető csövön a víz melegedés közben csöpöghet, ez természetes jelenség üzemi jelenség, tilos elzárni az útját. Ennek a csőnek nyitottnak kell maradnia, tilos meggátolni a víz kifolyását. A szelep esetleges blokkolása komoly üzemzavart eredményezhet. A biztonsági szelep, illetve a túlfolyó cső nem lehetnek fagyveszélyes helyiségben. A vízmelegítő és a biztonsági szelep közé tilos bárminemű elzáró szelepet szerelni!



- [3] - beömlő csonc (hideg víz)
- [4] - kiömlő csonc
- [5] - meleg víz elvezetés
- [6] - biztonsági szelep
- [7] - nyomáscsökkentő (amennyiben a hálózati víznyomás meghaladja a 0,6 MPa-t.)
- [8] - elzáró szelep
- [9] - hideg víz bevezetése

Elektromos hálózatra kapcsolás

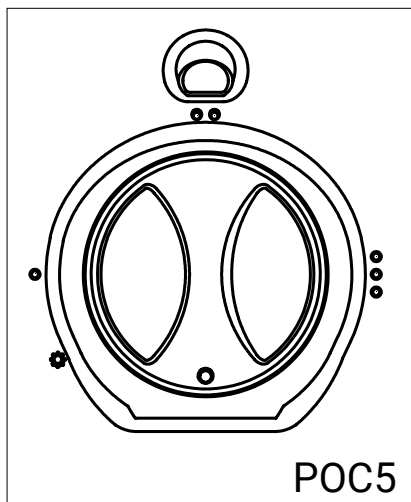
A vízmelegítő 230 V \approx feszültségre készült. A készülék tápvezetékét védőérintkezővel ellátott konnektorba lehet csatlakoztatni. Az elektromos táphálózat feleljen meg a PN-IEC – 60364számú szabványoknak.

A vízmelegítőt az elektromos hálózatra kapcsolását megelőzően légmentesen kell vízzel teljesen feltölteni.

Légtelenítés

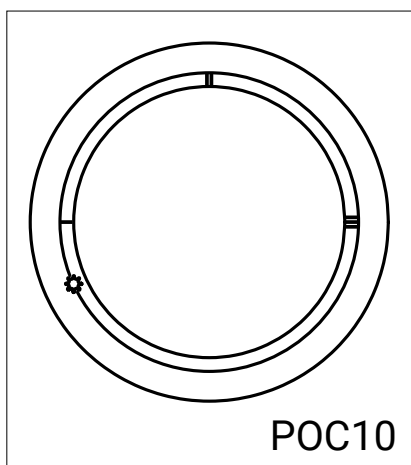
1. Húzzuk ki avízmelegítő villásdugóját a konnektorból.
2. Nyissuk meg a maelegvíz oldali kifolyó szelepet, teljesen ürítsük ki a tartályból a vizet.
3. Állítsuk a hőszabályzó tekerőgombját a kívánt értékre.
4. Helyezzük vissza a vízmelegítő tápkábelén lévő villásdugót a konnektorba.

Szabályozás



A víz hőmérsékletét a vízmelegítő ház elülső oldalán található szabályzógombbal állíthajuk a kívánt értékre. A tekrőgombot bal alsó határértékre állítva – lásd a rajzon - (az óramutató járásának ellentétes irányban) azt jelenti, hogy a vízmelegítő kikapcsolt állapotban. A víz kívánt hőmérsékletének beállítása a hőszabályzó tekerőgombjának jobb irányba történő folyamatos elforgatásával történik „*“(~7°C) a „ooo” vagy a „III” (~70°C)pozícióig. A „grzanie” jelölésű led világít, ami azt jelenti, hogy folyamatban van a vz melegítése. Amennyiben az üzemen kívüli mállapotú vízmelegítő olyan helyiségben van, melynek hőmérséklete 0°C alá eshet, az üzemen kívüli időszakra a tartályból a vizet ki kell ell üríteni:

- a kézmosó fölé szereltük (POC.G) vízmelegítőket a víz tartályból történő leeresztést az előremenő csatlakozó csonk bontása (hideg víz), illetve a melegvíz oldali csatlakozó csonk bontásával történjen,
- a kézmosó alá szerelt (POC.D) vízmelegítő esetében az előremenő csatlakozó csonk és a melegvíz kifolyó oldali csatlakozó csonk bontásával történjen (hideg és melegvíz) emeljük le a vízmelegítőt és fordítsuk el 180°-al.



A biztonsági szelepet szisztematikusan mozgatni kell a lerakódások, vízkövesedés megakadályozása, illetve blokkolásmentességének ellenőrzése céljából.

A vízmelegítő szabályellenes működése

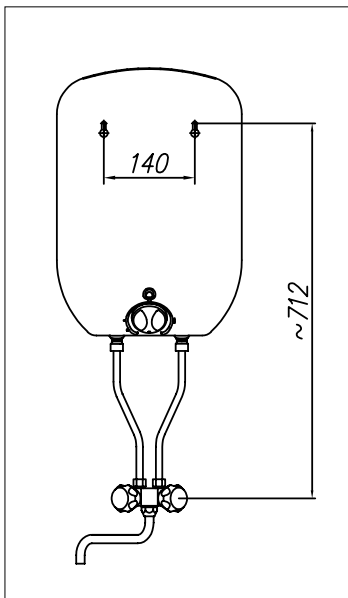
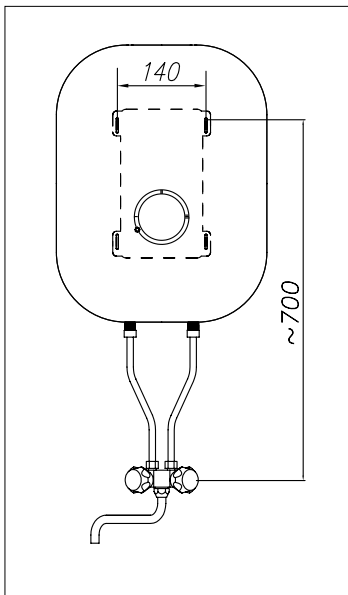
Sorsz.	Hiba jelenség	Hiba oka	Hiba javítása
1.	A vízmelegítő nem fűti a vizet a led ben világít	Elektromos táphálózati probléma	Ellenőrizzük a biztosítót
		A hőszabályzó meghibásodott	Wymienić regulator temperatury (serwis)
2.	A vízmelegítő nem fűti a vizet, a led világít.	Meghibásodott a fűtő egység.	Cseréltessük ki ameghibásodott fűtőegységet (szerviz)
		Leoldott a biztonsági hővédelem.	Kapcsoljuk vissza, illetve cseréljük ki a hővédelmi egységet.
3.	A vízmelegítő fűti a vizet a led nem világít.	Kiégett a led.	Cseréltessük ki a ledet (szerviz).

Műszaki adatok

Vízmelegítő típusa		POC.D-5	POC.G-5	POC.D-5/600
Úrtartalma	I	5		
Névleges teljesítménye	W	2000	600	
Névleges áramfelvétele	A	8,3 - 9,1	2,5 - 2,7	
Vízmelegítő típusa		POC.D-10	POC.G-10	-
Úrtartalma	I	10		
Névleges teljesítménye	W	2000	-	
Névleges áramfelvétele	A	8,3 - 9,1	-	
Feszültség		220 - 240V~		
Hőmérséklet határok	°C	23 - 70		
Névleges nyomás	MPa	0,6		
Méretek (magasság x szélesség x mélység)	POC.5	mm	427 x 285 x 163	
	POC.10		470 x 329 x 239	
A vízmelegítő tömege (víz nélkül)	POC.5	kg	4,4	
	POC.10		6,1	
Védettségi fokozat		IP24		
A vízmelegítő csatlakozó csomakjai		G 1/2"		

Saugaus ir nenutrūkstamo šildytuvo darbo sąlygos

1. Susipažinimas su duotąja montavimo ir naudojimo instrukcija leis teisingai sumontuoti ir ilgai ir be gedimų naudoti įrenginį.
2. Visus montavimo ir prijungimo darbus turi atlikti kvalifikuotas personalas.
3. Vandens šildytuvą montuojamas ant sienos vertikaliai. Vandens pajungimo atvamzdžių išsidėstymas parodytas paveikslėlyje psl.10. Vandens šildytuvo montavimas ir naudojimas atvirkščioje padėtyje prietaisą sugadins, ir tokiam gedimui nebus taikomas garantinis remontas.
4. Vandens šildytuvą galima naudoti tik jeigu jis teisingai sumontuotas ir yra nesugedęs.
5. **Draudžiama pajungti vandens šildytuvą prie elektros tinklo jeigu vandens šildytuvo talpa pilnai neužpildyta vandeniu.**
6. Prieš pirmą paleidimą ir po kiekvieno pilno vandens išleidimo iš vandens šildytuvo atvejo (pavyzdžiui dėl remonto darbų), būtina atlikti oro pašalinimo procedūrą, kuri aprašyta p. "Oro pašalinimas".
7. Draudžiama nuimti šildytuvo dangtelį, neatjungus elektros maitinimo.
8. Vandens šildytuvą būtina turi būti įžemintas.
9. Vandens šildytuvo pajungimui negalima naudoti ilgintuvo.
10. Prietaisas negali būti montuojamas patalpose, kur oro temperatūra gali nukristi žemiau 0°C.
11. Būtina atminti, kad 40°C vandens temperatūra gali būti karšta, ypač vaikams, ir gali sukelti nudegimus. Taip pat būtina prisiminti, kad naudojantis karštu vandeniu, santechninė įranga (vamzdžiai, kranai, maišytuvai) taip pat gali būti įkaitę.
12. Montuojant vandens šildytuvą POC.G arba POC.D, ant šalto vandens padavimo būtina sumontuoti apsauginį vožtuvą, kuris tiekiamas komplekte su vandens šildytuvu.
13. Montuojant vandens šildytuvą POC.G arba POC.D, būtina sumontuoti slėgio reduktorių, jeigu slėgis vandentiekio tinkle didesnis nei 6 bar. Reduktorius montuojamas prieš apsauginį vožtuvą ant šalto vandens padavimo linijos.
14. Esant neslėginiam vandens šildytuvų POC.G šildytuvams su papildomu akumuliatoriaus komplektu. POC.Gb pajungimui, negalima montuoti jokios papildomos armatūros prie karšto vandens ištekėjimo, neuždaryti ištekėjimo naudojantis vandens šildytuvu. **Vandens šildytuvui veikiant, šildomas vanduo plečiasi ir jo perteklius gali lašėti iš maišytuvo ištekėjimo. Tai normalus procesas ir jo negalima išvengti.**
15. Jeigu pažeistas maitinimo laidas.

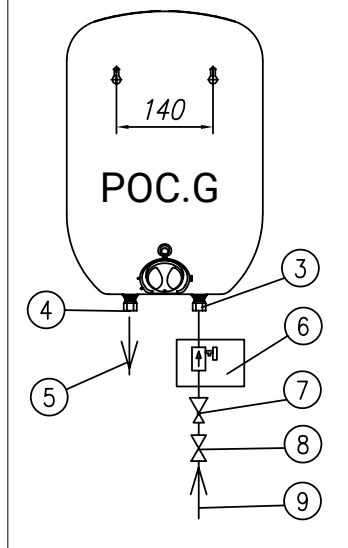


1. Pakabinti vandens šildytuvą ant sienos vienu iš dviejų būdų:
 - a) įkalti į sieną $\varnothing 8$ kaiščius 140 mm atstumu vienas nuo kito,
 - įsukti varžtus taip, kad tarp sienos ir varžto galvutės būtų ne mažiau 4 mm atstumas,
 - pakabinti vandens šildytuvą ant varžtų.
 - b) Pritvirtinti prie sienos specialų laikiklį ir ant jos pakabinti vandens šildytuvą, Montuojant vandens šildytuvą POC.G su papildomu akumuliatoriaus komplektu. POC.Gb, būtina išlaikyti atstumą vertikaliėje tarp kaiščių ir maišytuvo.
2. Privesti vandentiekio vamzdžius prie montavimo vietos kaip parodyta schemoje. Vandens šildytuvams:
 - a) POC.G arba POC.D prijungti šalto vandens padavimą prie įėjimo atvamzdžio pagal schemą puslapyje 10 ir karšto vandens išėjimą prie ištekėjimo atvamzdžio. Ant šalto vandens padavimo, atsižvelgiant į srauto tekėjimo kryptį, būtina sumontuoti apsauginį vožtuvą, kurio nominalus slėgis - 6 bar.
 - b) POC.G su papildomu akumuliatoriaus komplektu. POC.Gb, vandens šildytuvą prie maišytuvo prijungiamas vamzdelių arba žarnos pagalba, sandarumui į veržles įdedant tarpines. Ypatingą dėmesį atkreipti į teisingą vandens vamzdžių prijungimą prie vandens maišytuvo. Pajungiant būtina vadovautis pažymėjimais ant maišytuvo. Rekomenduojamas atstumas tarp vamzdžių sujungimo plokštumos ir sienos ~ **34mm**.
3. Nuvedimo vamzdelį perteklinio slėgio nuvedimui reikia nukreipti žemyn ir instaliuoti tokioje vietoje, kur nebūtų užšalimo pavojaus.
4. Atidaryti karšto vandens čiaupą (pažymėtas raudona spalva) ir palaukti kol vandens šildytuvą užsipildys vandeniu (iš maišytuvo čiaupo pradės tekėti vanduo).
5. Patikrinti sujungimo vietų hermetiškumą.

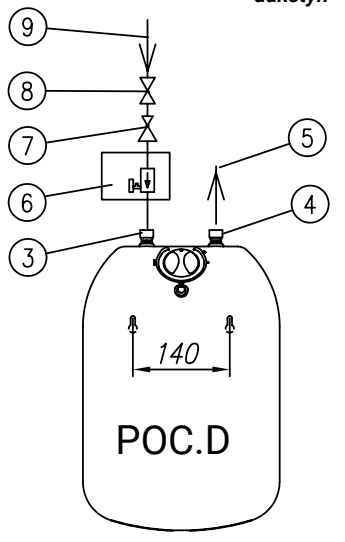
Pajungimas prie vandentiekio tinklo

Vandens šildytuvai POC.G arba POC.D jungiami prie slėginio vandentiekio tinklo kuriame slėgis neviršija 0,6MPa (6 bar). Jeigu slėgis vandentiekio tinkle viršija 0,6MPa (6 bar), prieš apsauginį vožtuvą būtina sumontuoti slėgio redukcinį vožtuvą. Iš apsauginio vožtuvo vandens šildytuvo darbo metu gali lašėti vanduo. Tai normali darbinė įrenginio būseną. Apsauginio vožtuvo vandens nuvedimo angos negalima užaklinti, ar kitaip uždaryti, nes tai gali tapti avarijos priežastimi. Apsauginis vožtuvas negali būti patalpoje, kurioje temperatūra gali nukristi žemiau 0°C. Tarp vandens šildytuvo ir apsauginio vožtuvo negali būti įrengiama jokia uždarojoji armatūra.

Vandens šildytuvai POC.G montuojamas atvamzdžiais žemyn



Vandens šildytuvai POC.D montuojamas atvamzdžiais aukštyne



- [3] - šalto vandens pajungimo atvamzdis
- [4] - karšto vandens pajungimo atvamzdis
- [5] - karšto vandens išėjimas
- [6] - apsauginis vožtuvas
- [7] - redukcinis vožtuvas (tu, atveju kai slėgis vandentiekio tinkle didesnis nei 6 bar)
- [8] - uždarymo ventilis
- [9] - šalto vandens padavimas

Šildytuvo pajungimas prie elektros tinklo

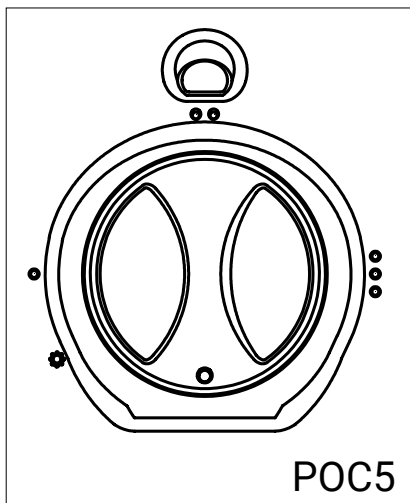
Vandens šildytuvai skirtas maitinimui iš 220V ~ elektros tinklo. Kištukinis lizdas, prie kurio bus jungiamas šildytuvai, turi būti įžemintas.

Elektros pajungimas turi būti atliktas laikantis galiojančių normų.

Prieš pajungiant šildytuvą į elektros tinklą būtina jį pilnai pripildyti vandeniu.

1. Ištraukti vandens šildytuvo kištuką iš kištukinio lizdo.
2. Atidaryti karšto vandens čiaupą iki iš maišytuvo pradės tekėti vanduo.
3. Nustatyti temperatūros reguliatorių į norimos karšto vandens temperatūros padėtį.
4. Įjungti kištuką į kištukinį lizdą.

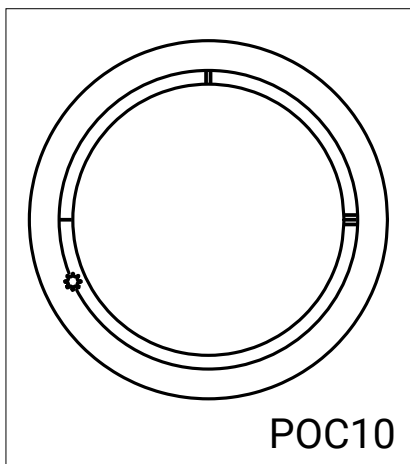
Naudojimas



Norimos karšto vandens temperatūros nustatymas atliekamas ant priekinės vandens šildytuvo sienelės esančiu reguliatoriumi. Reguliatoriaus rankenėlės padėtis, kaip pavaizduota (pasukimas prieš laikrodžio rodyklę iki galo) reiškia, kad vandens šildytuvas yra išjungtas. Vandens temperatūra nustatoma rankenėle ją pasukant nuo padėties „☼“ (~7°C) iki padėties „ooo“ arba „III“ (~70°C) C). Šviečianti indikacinė lemputė „šildymas“ reiškia įjungtą vandens šildymą. Jeigu nenaudojamas vandens šildytuvas sumontuotas patalpoje, kurioje oro temperatūra nukrenta žemiau 0°C, reikia pasirinkti vieną iš dviejų variantų:

- vandens šildytuvams, montuojamiems virš kriauklės (POC.G) – reikia atsukti šalto vandens padavimo vamzdį ir atidaryti karšto vandens čiaupą,
- vandens šildytuvams, montuojamiems po kriaukle (POC.D) – reikia atjungti šalto ir karšto vandens pajungimus, nuimti vandens šildytuvą nuo laikiklių, jį perversti 180° ir išpilti vandenį.

Apsauginį vožtuvą būtina laikas nuo laiko paleisti nuosėdų pašalinimui ir įsitikinti ar jis nėra užblokuotas.



Gedimai ir jų sprendimo būdai

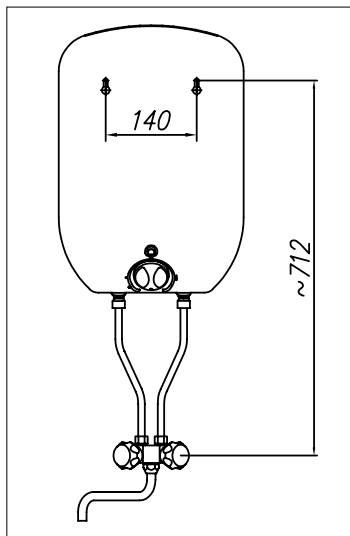
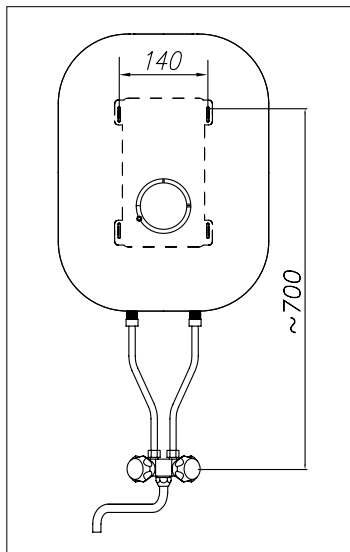
No	Gedimas	Priežastis	Gedimo pašalinimo būdas
1.	Šildytuvus nešildo vandens. Indikatoriaus lemputė nešviečia.	Nėra įtampos	Patikrinti saugiklius
		Termostato gedimas	Pakeisti termostatą (servisas).
2.	Šildytuvus nešildo vandens. Indikatoriaus lemputė šviečia.	Sugedęs kaitinimo elementas	Pakeisti blogą elementą (servisas)
		Suveikė termo apsauga.	Ijungti arba pakeisti (servisas)
3.	Šildytuvus šildo vandenį. Indikatoriaus lemputė nešviečia.	Perdegę indikatoriaus lemputė	Pakeisti lemputę (servisas).

Techniniai duomenys

Elektrinis vanden s šildytuvus		POC.D-5	POC.G-5	POC.D-5/600
Tūris	I	5		
Nominalus galingumas	W	2000	600	
Srovės stiprumas	A	8,3 - 9,1	2,5 - 2,7	
Elektrinis vanden s šildytuvus		POC.D-10	POC.G-10	-
Tūris	I	10		
Nominalus galingumas	W	2000	-	
Srovės stiprumas	A	8,3 - 9,1	-	
Maitinimo įtampa		220 - 240V~		
Temperatūros reguliavimo ribos	°C	23 - 70		
Nominalus slėgis	MPa	0,6		
Gabaritiniai matmenys (A x P x G)	POC.5	mm	427 x 285 x 163	
	POC.10		470 x 329 x 239	
Svoris	POC.5	kg	4,4	
	POC.10		6,1	
Apsaugos laipsnis		IP24		
Vandens pajungimas (maišytuvus)		G 1/2"		

Droša un nepārtraukta darba nosacījumi

1. Instrukcijā minēto lietošanas noteikumu ievērošana nodrošina ierīces pareizu uzstādīšanu, kā arī ilgstošu un drošu tās ekspluatāciju.
2. Ūdens sildītāju drīkst lietot tikai pie pareizas montāžas un teicama darba stāvokļa nosacījumu izpildes.
3. Ūdens sildītājs pie sienas jāuzstāda vertikālā stāvoklī. Ūdens sildītāju modeļiem pieslēgcauruļu novietojuma pozīcijas redzamas zīmējumos, 15 lappusē. **Ūdens sildītāja uzstādīšana un lietošana citā, otrādākā pozīcijā radīs nenovēršamu ierīces bojājumu un garantijas zaudēšanu.**
4. Ūdens sildītāja ekspluatācija pieļaujama tikai gadījumā, ja ierīce ir pareizi uzstādīta un atrodas nevainojamā tehniskā kārtībā.
5. Aizliegts pieslēgt ūdens sildītāju elektrobarošanas tīklam, ja tā tvertne nav pilnībā piepildīta ar ūdeni.
6. Pirms pirmās palaišanas un pēc katra pilnīga ūdens sildītāja iztukšošanas gadījuma (piemēram, sakarā ar ūdensvada remonta darbiem) noteikti veikt gaisa izvadīšanu.
7. Nenoņemot ūdens sildītāja vāku, ja ūdens sildītājs pieslēgts elektrobarošanas tīklam.
8. Ūdens sildītāju pieslēgt elektrobarošanas tīklam ar zemējumu.
9. Ūdens sildītāja pieslēgšanai neizmantojot pagarinātājus..
10. Ierīci nedrīkst uzstādīt telpās, kurās temperatūra var būt zemāka par 0°C.
11. Ūdens temperatūra 40°C uzskatāma par karstu un var radīt termisku apdegumu. Tāpat jāņem vērā, ka ūdens sildītāja darbības laikā arī armatūrai (jaucējkrānām, caurulēm) ir paaugstināta temperatūra.
12. Uzstādot ūdens sildītājus POC.G vai POC.D, tas aprīkojams ar drošības vārstu, kas atrodams komplektā.
13. Ja ūdens vadā spiediens pārsniedz 0,6 MPa, ūdens sildītāju POC.G vai POC.D montāžas laikā nepieciešams lietot spiediena reduktoru. Tas uzstādāms starp aukstā ūdens ieeju un drošības vārstu.
14. Ūdens sildītāja POC.G sildītājs ar papildu bateriju komplektu. POC.Gb bezspiediena pieslēguma gadījumā nemontēt nekādu papildus armatūru pie jaucējkrāna līkuma un nenosprostot jaucējkrāna līkumu pie ūdens patērēšanas. **Ūdens sildītāja darbības laikā palielinās ūdens apjoms un tā pārpalikums var pilēt no maisītāja snīpja-iztekas. Tas ir normāls process un to nedrīkst novērst.**
15. Barošanas vada bojājumu gadījumā, tā nomaiņu ieteicams uzticēt specializētam apkalpošanas personālam.

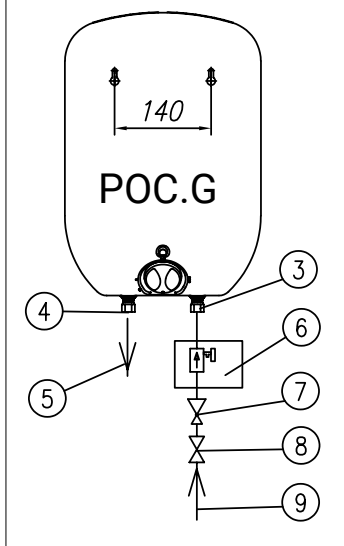


1. Ūdens sildītāja uzstāda pie sienas vienā no diviem veidiem:
 - a) Ievietot sienā dībeļus $\varnothing 8$, 140 mm attālumā vienu no otra,
 - Ieskrūvēt skrūves tā, lai minimālais attālums starpsienai un skrūves galvai būtu 4 mm,
 - Uzkarināt ūdens sildītāju uz skrūvēm.
 - b) Piestiprināt pie sienas speciālu stiprinājuma plāksni un uz tā novietot ūdens sildītāju. Uzstādot ūdens sildītāju POC.G ar papildu bateriju komplektu. POC.Gb jā saglabā attālums starp dībeļiem un maisītāju.
2. Saskaņā ar shēmu, pievadīt pie ūdens sildītāja uzstādīšanas vietas ūdens caurules. Ūdens sildītājā:
 - a) POC.G un POC.D pievienot aukstā ūdens pievadu pie ieejas pieslēgcaurules, saskaņā ar shēmu 15. lpp. un karstā ūdens izeju pie izejas pieslēgcaurules. Saskaņā ar plūsmas virzienu, uz aukstā ūdens pievada jāuzstāda drošības vārsts ar nominālo spiedienu 0.6 MPa.
 - b) Ūdens sildītāju POC.G ar papildu bateriju komplektu. POC.Gb nepieciešams pieslēgt jaucējkrānam ar cieto vai lokano cauruļu palīdzību, iepriekš pieslēguzgriežņos ievietojot montāžas blīves. Ieteicamais attālums starp cauruļu stiprināšanas plakni un sienu ≈ 34 mm.
3. Liekā spiediena novadcauruli jānovirza uz leju un tā nedrīkst atrasties telpā, kas pakļauta salam.
4. Pēc ūdens sildītāja pieslēgšanas pie ūdensvada tīkla, atvērt karstā ūdens krānu (apzīmēts sarkanā krāsā) un pagaidīt līdz ūdens sildītājs piepildās ar ūdeni (no jaucējkrāna snīpjaiztekas tek ūdens).
5. Pārbaudīt savienojuma vietu hermētiskumu.

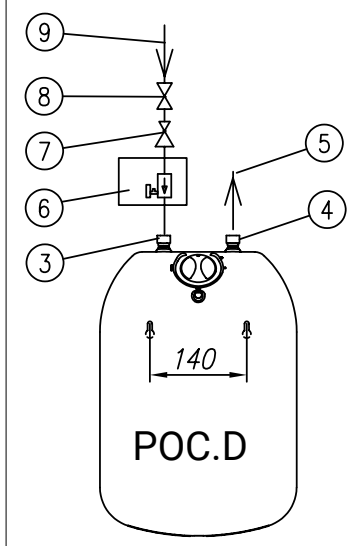
Ūdens sildītāja pievienošana ūdensvada tīklam

Ūdens sildītāji POC.G un POC.D piemēroti pieslēgšanai ūdensvada tīklam, kurā spiediens nepārsniedz 0,6MPa. Ja spiediens ūdensvada tīklā pārsniedz 0,6MPa, pirms drošības vārsta nepieciešams uzstādīt spiediena reduktoru. No uzstādītā drošības vārsta caur novadītājcauruli var pilēt ūdens. Tas ir normāls darba stāvoklis. Šai caurulei jābūt atvērtai, to nedrīkst noslēgt. Caurules noslēgšana var būt avārijas iemesls. Drošības vārsts ar novadītājcauruli nevar atrasties telpās, kas pakļautas salam. Starp ūdens sildītāju un drošības vārstu nedrīkst atrasties noslēgkrāns.

Ūdens sildītājs POC.G jāuzstāda ar pieslēgcaurulēm uz leju



Ūdens sildītājs POC.D jāuzstāda ar pieslēgcaurulēm uz augšu



[3] - ieejas caurule (aukstais ūdens)

[4] - izejas caurule (karstais ūdens)

[5] - karstā ūdens izeja

[6] - drošības vārsts

[7] - spiediena reduktors (gadījumos, ja ūdensvada tīkla spiediens pārsniedz 0,6 MPa)

[8] - noslēgkrāns

[9] - aukstā ūdens padeve

Ūdens sildītāja pievienošana elektrotīklam

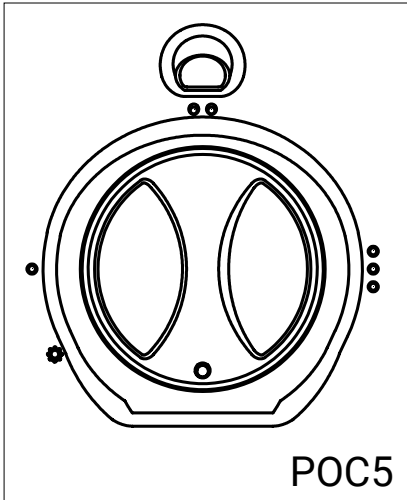
Ūdens sildītājs paredzēts elektrobarošanai 220V. Vads ar kontaktdakšu pievienojams rozetei ar aizsargzemējumu.

Elektrības padevei jānotiek saskaņā ar normatīvajām prasībām.

Pirms ūdens sildītāja pieslēgšanas elektrotīklam, tas obligāti jāpiepilda ar ūdeni.

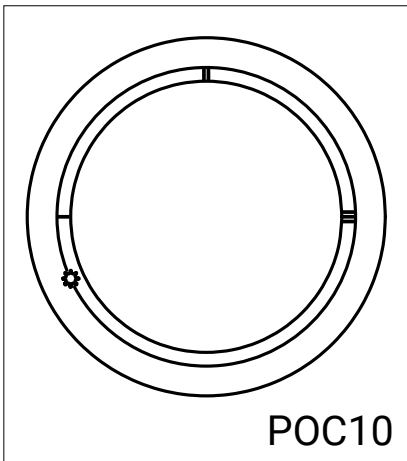
Gaisa izvadīšana

1. Atvienot ūdens sildītāja kontaktdakšu no rozetes.
2. Atvērt karstā ūdens krānu līdz tā tecēšanas brīdim no jaucējkrāna līkuma.
3. Uzstādīt pārslēdzēju noteiktās siltuma temperatūras pozīcijā.
4. Pievienot kontaktdakšu rozetei.



Uzstādāmās temperatūras regulēšana notiek ar slēdzi, kas atrodas uz ūdens sildītāja priekšējās sienas. Ja slēdzis noregulēts pozīcijā kāds parādīts attēlā (slēdzis pagriezts līdz galam pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam), tad tas nozīmē, ka ūdens sildītājs izslēgts. Temperatūras uzstādīšana veicama pārvietojot slēdzi no pozīcijas „*“ (~7°C) uz pozīciju „ooo” vai „III” (~70°C). Degoša lampiņa „silšana” nozīmē ieslēgtu ūdens sildīšanu. Ja pieslēgtais ūdens sildītājs netiek lietots un atrodas telpās, kur temperatūra zemāka par (~ 0°C) nepieciešams izvēlēties vienu no variantiem:

- virs izlietnes uzstādāmiem ūdens sildītājiem (POC.G) – nepieciešams atvienot aukstā ūdens padeves cauruli un atvērt karstā ūdens krānu,
- ZEM izlietnes uzstādāmiem ūdens sildītājiem (POC.D) – nepieciešams atvienot pieslēguma caurules, pacelt ūdens sildītāju un pagriezt to par 180°.



Lai izvadītu nosēdumus un pārbaudītu, vai drošības vārsts nav bloķēts, to nepieciešams regulāri palaist.

Ūdens sildītāja nepareiza darbība

№	Bojājums	Iemesls	Bojājuma novēršana
1.	Ūdens sildītājs nesilda ūdeni. Sildīšanas indikators nedeg.	Elektrobarošanas tīkla bojājums.	Pārbaudīt drošinātājus.
		Bojāts termoregulators.	Nomainīt termoregulatoru (serviss).
2.	Ūdens sildītājs nesilda ūdeni. Sildīšanas indikators deg.	Bojāts sildelements.	Nomainīt sildelementu (serviss).
		Nostrādājis termiskais slēdzis.	Ieslēgt vai nomainīt (serviss).
3.	Ūdens sildītājs silda ūdeni. Sildīšanas indikators nedeg.	Pārdegusi indikatora lampiņa.	Nomainīt lampiņu (serviss).

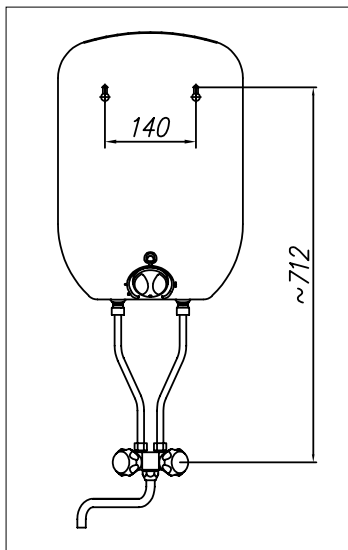
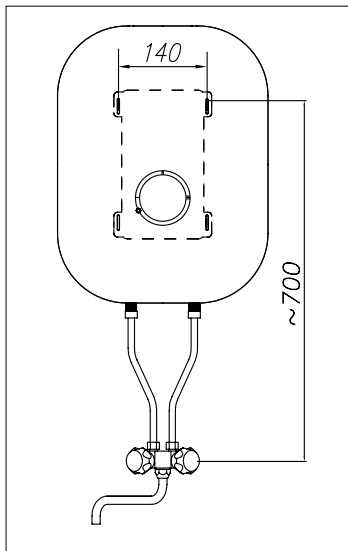
Tehniskie parametri

Elektriskais ūdens sildītājs		POC.D-5	POC.G-5	POC.D-5/600
Nominālais apjoms	I	5		
Nominālā jauda	W	2000	600	
Nominālais strāvas patēriņš	A	8,3 - 9,1	2,5 - 2,7	
Elektriskais ūdens sildītājs		POC.D-10	POC.G-10	-
Nominālais apjoms	I	10		
Nominālā jauda	W	2000	-	
Nominālais strāvas patēriņš	A	8,3 - 9,1	-	
Elektrības padeve		220 - 240V~		
Temperatūras regulēšanas diapazons	°C	23 - 70		
Nominālais spiediens	MPa	0,6		
Izmērs	POC.5	mm	427 x 285 x 163	
	POC.10		470 x 329 x 239	
Ūdens sildītāja svars bez ūdens	POC.5	kg	4,4	
	POC.10		6,1	
Drošības klase		IP24		
Savienojums		G 1/2"		

Условия безопасной и бесперебойной работы

1. Ознакомление с настоящим руководством по эксплуатации позволит правильно установить и использовать прибор, обеспечит его длительную безаварийную работу.
2. Монтаж и запуск водонагревателя а также выполнение всех необходимых проводок следует поручить специализированному обслуживающему персоналу.
3. Водонагреватель следует устанавливать на стене в вертикальном положении. Патрубки для подключения воды располагаются согласно рисунку на странице 20. **Установка и использование обогревателя в обратном положении приводит к необратимому повреждению устройства и потере гарантии.**
4. Эксплуатация водонагревателя допускается только в случае его правильной установки и безупречного технического состояния.
5. **Запрещается подключение водонагревателя к электросети если бак водонагревателя не заполнен полностью водой.**
6. Перед первым пуском и после каждого случая перебоев в поставке воды (на пример при ремонте водопроводной сети) из водонагревателя следует удалить воздух согласно разделу „Удаление воздуха“.
7. Запрещается снимать крышку водонагревателя при включенном электропитании.
8. Подключать водонагреватель исключительно к розетке с защитным штырем.
9. При подключении водонагревателя не следует использовать удлинители.
10. Устройство не может быть установлено в помещениях, где температура может опустится ниже 0°C.
11. Следует помнить, что вода с температурой выше 40°C ощущается как горячая, особенно детьми, и может быть причиной ожогов; следкет также помнить о том, что в рабочем состоянии арматура водонагревателя (смеситель и трубки) также имеет повышенную температуру.
12. При монтаже водонагревателей POC.G или POC.D, следует замонтировать имеющийся в комплекте клапан безопасности.
13. При монтаже водонагревателей POC.G или POC.D, если давление в сети превышает 0,6МПа, следует устанавливать редуктор давления, монтируя его между подачей холодной воды и клапаном безопасности..
14. В водонагревателях с безнапорным подключением (POC.G с дополнительным набором батареи. POC.Gb), нельзя монтировать дополнительные устройства к изливу смесителя, нельзя затыкать излив при открытых кранах смесителя. **Во время работы водогревателя вода увеличивает свой объем и её избыток может капать из излива смесителя. Это нормальный процесс и его нельзя предотвращать!**
15. При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или сервисная служба, или аналогичный квалифицированный персонал.

Монтаж водонагревателя

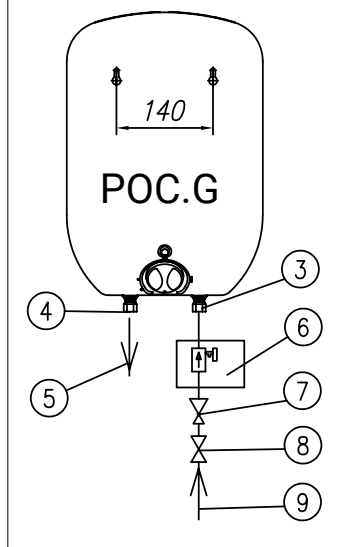


1. Водонагреватель монтируется на стене одним из двух способов:
 - a) Вставить в стену дюбеля ø 8 на расстоянии 140 мм,
 - вкрутить шурупы так, чтобы между стеной и шляпкой шурупа было расстояние мин. 4мм,
 - повесить водонагреватель на вкрученных шурупах,
 - b) Прикрепить к стене специальный держатель и на нем повесить водонагреватель. При монтаже водонагревателя РОС.G с дополнительным набором батареи. РОС.Gb следует сохранить расстояние между дюбелями и смесителем.
2. Подвести к месту монтажа изделия водную проводку согласно схеме. В водонагревателе:
 - a) РОС.G или РОС.D подсоединить подвод холодной воды к патрубку входа согласно со схемой на стр. 20 и выход горячей воды к патрубку выхода. **На подводе холодной воды следует установить, согласно с направлением протока, клапан безопасности с номинальным давлением 0,6МПа.**
 - b) Водонагреватель РОС.G с дополнительным набором батареи. РОС.Gb следует подключить к смесителю при помощи трубок или гибких шлангов, предварительно вложив в гайки монтажные прокладки. Рекомендуемое расстояние между плоскостью крепления трубок и стеной ~34мм.
3. Отводную трубку, для сброса чрезмерного давления следует направить вниз и разместить в таком месте, где невозможны заморозки.
4. После подключения к сети водопровода открыть кран горячей воды (обозначен красным цветом) и подождать пока а водонагреватель наполнится водой (из излива смесителя польется вода).
5. Проверить герметичность соединений.

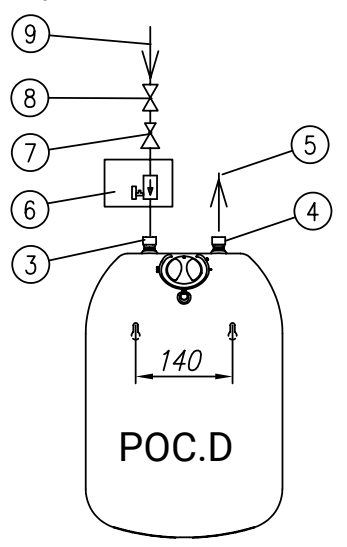
Подключение водонагревателя к сети водопровода

Водонагреватели РОС.G и РОС.D в версии напорного подключения приспособлены к подключению к сети водопровода, в которой давление не превышает 0,6 МПа. Если давление в сети водопровода превышает 0,6 МПа, перед клапаном безопасности следует установить редуктор давления. В установленном клапане безопасности из отводной трубки может капать вода, что является нормальным рабочим состоянием. Эта трубка должна быть открыта, ее нельзя затыкать, так как это может быть причиной аварии. Клапан безопасности с отводной трубкой нельзя устанавливать в помещении, в котором могут возникнуть отрицательные температуры. Между водонагревателем и клапаном безопасности нельзя устанавливать отсечные краны.

Водонагреватель РОС.G устанавливается патрубками вниз



Водонагреватель РОС.D устанавливается патрубками вверх



- [3] - патрубков входа (холодная вода)
- [4] - патрубков выхода (горячая вода)
- [5] - выход горячей воды
- [6] - клапан безопасности
- [7] - редуктор давления (в случае, когда давление в сети водопровода выше 0,6 МПа)
- [8] - отсечной кран
- [9] - подача холодной воды

Подключение водонагревателя к электросети

Водонагреватель приспособлен к электропитанию 220В~. Кабель с вилкой следует подключать к розетке с защитным штырем.

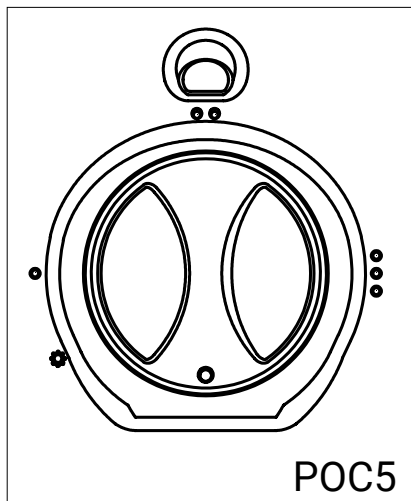
Электрическая проводка должна быть проведена согласно обязывающим нормам.

Перед подключением к электросети водонагреватель следует обязательно наполнить водой.

Удаление воздуха

1. Вынуть вилку шнура питания из розетки.
2. Открыть кран горячей воды до момента ее вытека из излива смесителя.
3. Установить переключатель в положении требуемой температуры нагрева.
4. Подключить вилку к розетке.

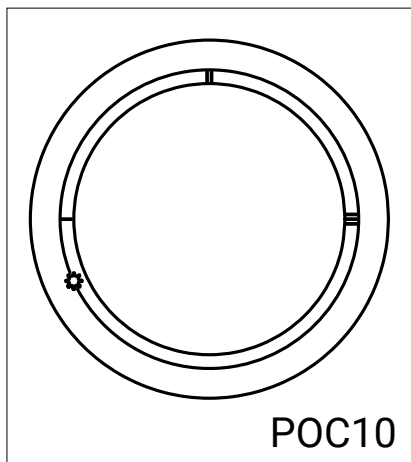
Регулировка



Установка а требуемой температуры осуществляется переключателем, который находится на передней части водонагревателя. Переключатель установленный в левом крайнем положении как на рисунке (оборот до конца против часовой стрелки) обозначает, что водонагреватель выключен. Установка температуры осуществляется переключателем от положения „*“ (~7°C) плавно до положения „ooo“ или „III“ (~70°C). Горящая лампочка „нагрев“ обозначает включенный нагрев воды. Если не эксплуатируемый водонагреватель находится в помещении, где температура падает ниже 0°C, следует выбрать один из двух вариантов:

- в водонагревателе для монтажа надумывальником (POC.G) - следует открутить патрубок подачи воды (холодная вода) и открыть кран горячей воды,
- в водонагревателе для монтажа под умывальником (POC.D) - следует открутить патрубки подсоединений, снять водонагреватель и перевернуть на 180°.

Клапан безопасности следует регулярно проверять на срабатывание с целью удаления осадка и проверки не заблокирован ли он.



Неправильная работа водонагревателя

№	Неисправность	Причина	Способ устранения неисправности
1.	Водонагреватель не греет воду. Индикатор нагрева не горит.	Неисправность сети электропитания.	Проверить предохранители.
		Неисправен терморегулятор.	Заменить терморегулятор (сервис).
2.	Водонагреватель не греет воду. Индикатор нагрева горит.	Неисправен нагревательный элемент.	Заменить неисправный элемент (сервис)
		Сработал термический выключатель	Включить или заменить термический выключатель (сервис)
3.	Водонагреватель греет воду. Индикатор нагрева не горит.	Перегорела лампочка индикатора.	Заменить лампочку (сервис).

Технические данные

Тип водонагревателя		POC.D-5	POC.G-5	POC.D-5/600
Номинальный объем	л	5		
Номинальная мощность	В	2000	600	
Номинальное потребление тока	А	8,3 - 9,1	2,5 - 2,7	
Тип водонагревателя		POC.D-10	POC.G-10	-
Номинальный объем	л	10		
Номинальная мощность	В	2000	-	
Номинальное потребление тока	А	8,3 - 9,1	-	
Питание		220 - 240V~		
Диапазон регулировки температуры		°C 23 - 70		
Номинальное давление		МПа 0,6		
Габаритные размеры (высота x ширина x глубина)	POC.5	ММ	427 x 285 x 163	
	POC.10		470 x 329 x 239	
Масса водонагревателя без воды	POC.5	КГ	4,4	
	POC.10		6,1	
Степень защиты		IP24		
Патрубки водонагревателя		G 1/2"		



Ne engedje, hogy a készüléket csökkent szellemi, fizikai, szenzorikus képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve gyermekek) használják, hacsak nincsenek egy, a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt és/vagy nem lettek kellően felvilágosítva annak használatáról. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne használhassák játékszerként a készüléket.

Sunaudotas produktas negali būti laikomas kaip komunalinės atliekos. Išmontuotą įrenginį privalu pristatyti į elektros įrenginių utilizavimo punktą. Tinkamas panaudoto produkto disponavimas užkerta kelią negatyviam aplinkos poveikiui, kuris galėtų būti netaisyklingai pasirūpinus atliekomis. Norint gauti daugiau detaliuos informacijos atliekų utilizavimo tema reikėtų susisiekti su savivaldybe, atliekų tvarkymo įmonėmis arba su parduotuve, kurioje buvo įsigytas šis produktas.

Ierīci nedrīkst iznīcināt kā sadzīves atkritumus. Ierīce tālākai utilizācijai jānodod attiecīgā elektronikas un elektrisko ierīču pieņemšanas punktā. Atbilstošs utilizācijas veids novērs iespējamo negatīvo ietekmi uz apkārtējo vidi. Lai iegūtu izsmeljošu informāciju par šīs iekārtas utilizāciju, nepieciešams vērsties attiecīgā reģiona utilizācijas dienestā vai veikalā, kur izstrādājums iegādāts. Iepazīšanās ar ekspluatācijas instrukciju palīdzēs pareizi uzstādīt un lietot iekārtu, nodrošinās tās ilglaicīgu un drošu darbu, ļaus izvairīties no traumu gūšanas ierīces uzstādīšanas laikā.

Прибор нельзя выбросить как обыкновенный мусор, его следует сдать в соответственный пункт приема электронных и электрических приборов для последующей утилизации. Соответственный способ утилизации ликвидирует возможное негативное влияние на окружающую среду. Для получения более подробной информации относительно утилизации этого изделия следует обратиться в соответственную региональную службу по утилизации или в магазин, в котором было приобретено изделие.



Уполномоченное производителем лицо на территории Таможенного союза
ООО «Коспель Рус», адрес: 195027, г. Санкт-Петербург,
ул. Якорная, д. 13, лит. А, офис 102-А,
e-mail: kospelrus@kospel.pl, тел.: +7 812 458-50-62

KOSPEL S.A. 75-136 Koszalin, ul. Olchowa 1
tel. +48 94 31 70 565
serwis@kospel.pl www.kospel.pl